



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
29 May 2018
Russian
Original: English

Семьдесят вторая сессия

Пункт 14 повестки дня

**Комплексное и скоординированное
осуществление решений крупных конференций и
встреч на высшем уровне Организации
Объединенных Наций в экономической,
социальной и смежных областях и последующая
деятельность в связи с ними**

**Алжир, Бангладеш, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Доминиканская
Республика, Колумбия, Мадагаскар, Марокко, Сальвадор, Тунис,
Филиппины и Эквадор: проект резолюции**

Международный день семейных денежных переводов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции [53/199](#) от 15 декабря 1998 года и [61/185](#) от 20 декабря 2006 года о провозглашении международных годов и резолюцию [1980/67](#) Экономического и Социального Совета от 25 июля 1980 года о международных годах и годовщинах, в частности пункты 1–10 приложения к ней, касающиеся согласованных критериев объявления международных годов, а также пункты 13 и 14, в которых говорится, что международный день/год не следует объявлять до принятия основных мер по его организации и обеспечению финансирования,

подтверждая свою резолюцию [70/1](#) «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года» от 25 сентября 2015 года, в которой она утвердила всеобъемлющий, рассчитанный на перспективу и предусматривающий учет интересов людей набор универсальных и ориентированных на преобразования целей и задач в области устойчивого развития, свое обязательство неустанно прилагать усилия для полного осуществления Повестки дня к 2030 году, признание ею того, что ликвидация нищеты во всех ее формах и проявлениях, включая крайнюю нищету, является важнейшей глобальной задачей и одним из необходимых условий устойчивого развития, и свою приверженность сбалансированному и комплексному обеспечению устойчивого развития во всех его трех — экономическом, социальном и экологическом — компонентах, а также закреплению результатов, достигнутых в реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и завершению всего, что не удалось сделать за время, отведенное для их достижения,



подтверждая также свою резолюцию [69/313](#) от 27 июля 2015 года, касающуюся Аддис-Абебской программы действий третьей Международной конференции по финансированию развития, которая является неотъемлемой частью Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, подкрепляет и дополняет ее, способствует переводу предусмотренных в ней задач в отношении средств осуществления в плоскость конкретных стратегий и мер и в которой вновь подтверждается твердая политическая приверженность решению задачи финансирования устойчивого развития и создания благоприятных условий для него на всех уровнях в духе глобального партнерства и солидарности,

ссылаясь на свою резолюцию [71/237](#) от 21 декабря 2016 года о международной миграции и развитии, в которой она отметила принятие Советом управляющих Международного фонда сельскохозяйственного развития 16 февраля 2015 года резолюции 189/XXXVII, в которой Совет управляющих провозгласил 16 июня Международным днем семейных денежных переводов,

приветствуя работу Международного фонда сельскохозяйственного развития по созданию и поощрению применения новаторских инвестиционных механизмов для более широкого использования денежных переводов в интересах развития и увеличения инвестиций диаспоры в устойчивое развитие, в том числе через Глобальный форум по вопросам денежных переводов, инвестиций и развития, на котором собираются вместе представители частного и государственного секторов и гражданского общества,

учитывая, что во многих развивающихся странах международные денежные переводы являются важным источником дохода для бедных семей и что, согласно прогнозам, их совокупный объем превысит 6,5 трлн долл. США, причем половина этой суммы поступит в сельские районы, в период 2015–2030 годов, отведенный для достижения целей в области устойчивого развития,

отмечая, что ежегодно денежные переводы непосредственно затрагивают жизнь одного миллиарда человек в качестве отправителей или получателей и что ежегодно 75 процентов денежных переводов используются для удовлетворения неотложных потребностей получателей, а остальная сумма — в размере более 100 млрд долл. США в год — либо сберегается, либо инвестируется,

признавая, что денежные переводы, в том числе поступающие от мигрантов, оказывают преобразующее воздействие в контексте всех целей в области устойчивого развития и в плане поддержки долгосрочных стратегий развития, в частности стратегий сокращения масштабов нищеты и обеспечения доступа к основным услугам на уровне домашних хозяйств, и что денежные переводы стимулируют местные инвестиции, которые могут способствовать развитию предпринимательства и расширению доступа к финансовым услугам, особенно в сельских районах развивающихся стран, где уровень нищеты является самым высоким, и в периоды кризисов и бедствий,

сознавая, что содержание миллионов семей в сельских районах зависит также от внутренних денежных переводов, которые отправляются членами семьи, проживающими, как правило, в городских районах,

учитывая работу государств-членов, системы Организации Объединенных Наций, Всемирного банка и Группы двадцати и роль организаций гражданского общества в деле повышения осведомленности о важности мигрантских и семейных денежных переводов для развития,

учитывая также роль частного сектора в развитии эффективных с точки зрения затрат и доступных услуг по переводу денежных средств, в том числе

путем их увязывания с другими финансовыми услугами для отправителей денежных переводов и их семей, и роль всех соответствующих заинтересованных сторон в выполнении к 2030 году задачи 10.с цели 10 в области устойчивого развития, заключающейся в том, чтобы сократить операционные затраты, связанные с переводом мигрантами денежных средств, до менее 3 процентов от суммы перевода и ликвидировать каналы денежных переводов, у которых эти затраты превышают 5 процентов,

признавая, что использование инновационных цифровых технологий, например мобильных средств связи, для осуществления денежных переводов может значительно снизить стоимость перевода денежных средств, что позволяет добиться экономии средств и сократить расходы при отправлении и получении денежных переводов,

1. *постановляет* провозгласить 16 июня Международным днем семейных денежных переводов;

2. *предлагает* всем государствам-членам, организациям системы Организации Объединенных Наций и другим международным и региональным организациям, а также гражданскому обществу, в том числе неправительственным организациям, отдельным лицам, частному сектору и научным кругам, надлежащим образом и в соответствии с национальными приоритетами проводить Международный день и активно содействовать его проведению в целях повышения осведомленности о роли денежных переводов;

3. *призывает* Международный фонд сельскохозяйственного развития содействовать проведению Международного дня, в том числе через Глобальный форум по вопросам денежных переводов, инвестиций и развития и с учетом положений приложения к резолюции [1980/67](#) Экономического и Социального Совета;

4. *подчеркивает*, что расходы на все мероприятия, которые могут проводиться в связи с осуществлением настоящей резолюции, должны покрываться за счет добровольных взносов;

5. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения государств-членов, организаций системы Организации Объединенных Наций и всех соответствующих заинтересованных сторон в целях ее соблюдения.